

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九貳第卷六十第紙聞新) Saturday 12 April 1975 (Vol. 36 No. 229 Page 1)

零售每份	一毛五
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元

無論派報或郵寄
每季九元
半年十八元
全年三十六元
零售每份一毛五

加對南越應人道經援

美警告北越須負後果

(本報綜合美聯社報導) 美國政府對北越在越南南方進行人道經援，表示強烈警告。美政府發言人表示，北越若繼續在南方進行人道經援，將使美國在越南的軍事行動更加困難。美政府呼籲北越停止在南方進行人道經援，否則將面臨更嚴重的後果。

最後消息

日不派特使參葬

(東京美聯社電) 日本政府決定不派特使前往越南參加前總統吳廷琰的葬禮。日本政府發言人表示，由於吳廷琰在越南的統治引起了爭議，因此政府決定不派特使前往。日本政府將由駐越大使代表參加。

積運實得僅三百萬

越共外長阮氏平夫人

(紐約美聯社電) 據悉，越共外長阮氏平的夫人積運實得僅三百萬美元。據悉，阮氏平的夫人積運實得僅三百萬美元，這筆錢是她在越共掌權前積累的。阮氏平的夫人積運實得僅三百萬美元，這筆錢是她在越共掌權前積累的。

越共外長阮氏平夫人

說和戰由阮文紹決定

(巴黎美聯社電) 據南越臨時革命政府外交部長阮氏平夫人表示，越南的和平與戰爭將由阮文紹決定。阮氏平夫人表示，阮文紹是越南的領導人，他的決定將影響越南的未來。

泰不接受施漢諾諾

美不接納施漢諾諾

(曼谷美聯社電) 泰國政府拒絕接受施漢諾諾的諾諾。泰國政府發言人表示，施漢諾諾的諾諾不符合泰國的利益，因此政府拒絕接受。泰國政府將採取其他措施來解決問題。

小城小事人物

無奇不有小新聞

本報記者深入小城，報導了許多有趣的小新聞。這些新聞包括小城的奇聞軼事、人物的趣聞等。這些新聞反映了小城的真實面貌。

雲市區中心罪案減少

雲市社會設計局報告

(雲訊) 據雲市社會設計局報告，雲市區中心罪案數量已顯著減少。報告指出，這主要是由於警方加強了巡邏和執法力度。雲市區中心罪案減少，市民的安全感得到了提高。

星洲運來毒品值廿萬

星洲運來毒品值廿萬

(星訊) 一個地方法院日前審理了一宗運來星洲的毒品案。據悉，這批毒品的價值高達二十萬美元。法院對涉案人員進行了嚴懲，以儆效尤。

美出動海陸空軍入撤退僑民

美今封閉使館

意味放棄金邊

(本報綜合美聯社報導) 美國總統福特宣佈，美國將出動海陸空軍，協助撤退金邊的美國僑民。同時，美國將封閉其在金邊的大使館，這被視為美國放棄金邊的信號。美國政府表示，這是一項艱難的決定，但為了保護美國公民的安全，必須採取此舉。

蘇使節秘密訪以色列

耶路撒冷路透電

(耶路撒冷路透電) 蘇聯使節團成員秘密訪問了以色列。據悉，蘇聯使節團成員與以色列官員進行了會談，討論了中東局勢。蘇聯使節團的訪問引起了國際社會的廣泛關注。

越共向美提出警告

派兵入越視同侵略

(巴黎電) 越共向美國提出警告，稱美國派兵進入越南視同侵略。越共發言人表示，美國在越南的軍事行動已經嚴重威脅到了越南的獨立和主權。越共呼籲美國停止在越南的軍事行動。

伊朗王推測油再漲

德黑蘭路透電

(德黑蘭路透電) 伊朗國王推測石油價格將再次上漲。國王表示，由於國際局勢緊張，石油價格將面臨進一步的壓力。國王呼籲國際社會採取措施，以穩定石油市場。

傳智利與波利維亞

曾密簽五不侵犯條約

(倫敦特訊) 據此間出版之「拉丁美洲」通訊社報導，智利與波利維亞兩國曾密簽五不侵犯條約。該條約旨在加強兩國之間的友好關係，並防止發生衝突。該條約的簽訂引起了國際社會的廣泛關注。

卑詩兒童免費治牙

省府積極籌辦

(溫訊) 據卑詩省健康廳長丹尼斯表示，卑詩省將實施兒童免費治牙計劃。省府將積極籌辦該計劃，以確保所有兒童都能獲得基本的牙科服務。該計劃將從今年開始實施。

四華人被控販毒

昨經陪審團判有罪

(雲訊) 四名華人因涉嫌販毒，昨日被陪審團判有罪。陪審團認罪後，法官對四名華人進行了嚴懲。這起案件引起了社會的廣泛關注。

智利軍人內閣總辭

傳將多邀文人入閣

(聖地亞哥路透電) 智利軍人內閣總辭職，傳聞政府將邀請多位文人入閣。智利總統表示，政府將重新組閣，以確保國家的穩定和發展。政府將邀請多位文入閣，以加強政府的行政能力。

如欲與他國做貿易

自不宜干預其內政

(莫斯科美聯社電) 美財政部長西門日前飛抵此間，與智利政府官員會談。西門表示，美國希望與智利建立更緊密的貿易關係，但前提是智利政府不得干預其內政。西門呼籲智利政府尊重民主原則。

卑詩兒童免費治牙

省府積極籌辦

(溫訊) 據卑詩省健康廳長丹尼斯表示，卑詩省將實施兒童免費治牙計劃。省府將積極籌辦該計劃，以確保所有兒童都能獲得基本的牙科服務。該計劃將從今年開始實施。

三月份糧價均報降

奧太瓦新報電

(奧太瓦新報電) 據加拿大統計局昨日發表，三月份糧食價格普遍下降。統計局表示，這主要是由於國際糧食市場價格走低。三月份糧食價格下降，減輕了消費者的負擔。

議員加薪正反各半

如通過則加薪照領

(奧太瓦新報電) 日前有廿七名國會議員投票反對自己加薪，而其餘則支持。這項投票結果引起了社會的廣泛關注。議員加薪問題一直以來都是社會關注的焦點。

飲酒後開車再將加罪

注意

(域多利訊) 根據卑詩省總檢察長麥當奴的一項直接訓令指示，凡開車人士於開車前飲酒，將受雙重處罰。這項新規定旨在加強對飲酒後開車的打擊，以保障道路安全。

星洲運來毒品值廿萬

星洲運來毒品值廿萬

(星訊) 一個地方法院日前審理了一宗運來星洲的毒品案。據悉，這批毒品的價值高達二十萬美元。法院對涉案人員進行了嚴懲，以儆效尤。

傳智利與波利維亞

曾密簽五不侵犯條約

(倫敦特訊) 據此間出版之「拉丁美洲」通訊社報導，智利與波利維亞兩國曾密簽五不侵犯條約。該條約旨在加強兩國之間的友好關係，並防止發生衝突。該條約的簽訂引起了國際社會的廣泛關注。

卑詩兒童免費治牙

省府積極籌辦

(溫訊) 據卑詩省健康廳長丹尼斯表示，卑詩省將實施兒童免費治牙計劃。省府將積極籌辦該計劃，以確保所有兒童都能獲得基本的牙科服務。該計劃將從今年開始實施。

三月份糧價均報降

奧太瓦新報電

(奧太瓦新報電) 據加拿大統計局昨日發表，三月份糧食價格普遍下降。統計局表示，這主要是由於國際糧食市場價格走低。三月份糧食價格下降，減輕了消費者的負擔。

議員加薪正反各半

如通過則加薪照領

(奧太瓦新報電) 日前有廿七名國會議員投票反對自己加薪，而其餘則支持。這項投票結果引起了社會的廣泛關注。議員加薪問題一直以來都是社會關注的焦點。

飲酒後開車再將加罪

注意

(域多利訊) 根據卑詩省總檢察長麥當奴的一項直接訓令指示，凡開車人士於開車前飲酒，將受雙重處罰。這項新規定旨在加強對飲酒後開車的打擊，以保障道路安全。

星洲運來毒品值廿萬

星洲運來毒品值廿萬

(星訊) 一個地方法院日前審理了一宗運來星洲的毒品案。據悉，這批毒品的價值高達二十萬美元。法院對涉案人員進行了嚴懲，以儆效尤。

星洲運來毒品值廿萬

星洲運來毒品值廿萬

(星訊) 一個地方法院日前審理了一宗運來星洲的毒品案。據悉，這批毒品的價值高達二十萬美元。法院對涉案人員進行了嚴懲，以儆效尤。

短評

美第六次的經濟危機

美國在六次經濟危機的打擊下，正日趨衰落。它的經濟危機，是它的政治危機和其他一切危機的根源，是它的致命傷。這表明，美國雖然在軍事上仍佔優勢，但它的經濟基礎已動搖。美國雖然在軍事上仍佔優勢，但它的經濟基礎已動搖。美國雖然在軍事上仍佔優勢，但它的經濟基礎已動搖。

美國在六次經濟危機的打擊下，正日趨衰落。它的經濟危機，是它的政治危機和其他一切危機的根源，是它的致命傷。這表明，美國雖然在軍事上仍佔優勢，但它的經濟基礎已動搖。美國雖然在軍事上仍佔優勢，但它的經濟基礎已動搖。美國雖然在軍事上仍佔優勢，但它的經濟基礎已動搖。

美國在六次經濟危機的打擊下，正日趨衰落。它的經濟危機，是它的政治危機和其他一切危機的根源，是它的致命傷。這表明，美國雖然在軍事上仍佔優勢，但它的經濟基礎已動搖。美國雖然在軍事上仍佔優勢，但它的經濟基礎已動搖。美國雖然在軍事上仍佔優勢，但它的經濟基礎已動搖。

牛扒龍蝦餐館生意貴

位於 Riverside Shopping 中心區，108 Ave. Surrey, B.C. 有壹百四十個座位，僅新置四個月，極好地點經營唐餐，如意者請來面議。

黃標

土庫間格。舊屋翻新。內外油漆。大小工程。免費估價。一流工作。價錢特平。保證滿意。電話：貳九四、四五貳五拾

承接裝置噴水機構

有關旅店，旅館，防火噴射機構之設計，工程估價，有意者請與 Burr-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

滿地可民治黨分部

一九七五年職員表

- 主任委員：黃金灼 黃惠文 黃春賢
 副主任委員：謝文斌 謝文斌 李少華
 秘書：謝文斌 謝文斌 李少華
 財政：謝文斌 謝文斌 李少華
 副財政：謝文斌 謝文斌 李少華
 宣統：謝文斌 謝文斌 李少華
 總務：謝文斌 謝文斌 李少華
 副總務：謝文斌 謝文斌 李少華
 監察委員：謝文斌 謝文斌 李少華
 候補監察委員：謝文斌 謝文斌 李少華

滿地可達權支社

一九七五年職員表

- 社長：正羅日新 副黃光榮
 書記：正李少華 副李國康
 財政：正黃惠文 副謝文斌
 副財政：正謝文斌 副李少華
 宣統：正謝文斌 副李少華
 總務：正謝文斌 副李少華
 副總務：正謝文斌 副李少華

滿地可洪門體育會

一九七五年職員表

- 會長：黃惠文 副蔡小菁
 書記：謝文斌 副陳偉誠
 財政：謝文斌 副胡超明
 副財政：謝文斌 副胡超明
 宣統：謝文斌 副胡超明
 總務：謝文斌 副胡超明
 副總務：謝文斌 副胡超明

滿地可洪門藝術研究社

一九七五年職員表

- 社長：黃春賢 副黃惠文
 書記：謝文斌 副陳偉誠
 財政：謝文斌 副胡超明
 副財政：謝文斌 副胡超明
 宣統：謝文斌 副胡超明
 總務：謝文斌 副胡超明
 副總務：謝文斌 副胡超明

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD
 256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
 Phone 683-7451

增設

馬來亞確
 頭食品部
 歡迎選購

鑽石樓

New Diamond Restaurant
 555 Gore Avenue
 Phone 685-0727

茗茶美點
 晚飯酒菜
 豐儉隨意
 無任歡迎

環球旅運有限公司

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
 258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
 Phone 684-3520 684-1714

特價機票
 往返香港及東南亞
 並代理世界輪船巴士及火車票
 有專門人才編排旅程及精通各種語言

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
 TELEPHONE 684-4428

最新運到

冬節年節 大量貨品
 琳瑯滿目 歡迎選購
 新到大幫
 香港去頭有壳蝦
 香港各種西土蝦肉

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
 551 WEST BROADWAY
 公司電話 873-1881
 張榮元 325-8981

列治文靚屋住宅

八年新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎，幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元。
 ▲西區餐館一流設備，位於百老匯西街旺區，坐八人以上，取價十一萬元，有長批，裝修，設備，已不止此價，認真抵買。
 ▲汽車修理廠，位於最新發展之假溪區，街角位，佔地五十呎，一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元。
 ▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及三十五組等歡迎詢問。
 ▲刁拉區三睡房新屋二間，取價五萬九千五百元

永隆公司

WING LUNG CO.
 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
 681-1734

飛機運到

大金錢龜
 精製大幫
 臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
 Import - Export Wholesale - Distributors
 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
 PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：
 中國冰霜大明蝦
 梅林牌罐頭蘑菇
 象山牌罐頭青刀豆

翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)
 509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
 687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
 喜筵壽禮 隨意小酌
 晚飯宵夜 豐儉由人
 這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚、知己談心的雅座
 也正是：正宗粵菜、用料有別、正式新穎、與眾不同

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.
 520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
 Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務
 全加總代理
 廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
 雲南省：雲南白藥及各種成藥。
 全加總批發：
 福建省水仙花牌罐頭磨菇
 上海市梅林牌罐頭青刀豆
 加西總批發：

中和行公司

CHUNG WO HONG CO.
 PHONE 681-9612
 237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

特價貨

一磅庄 燕牌蓮藕 每罐三毛
 二磅庄 切菜片 六毛五
 土安庄 陳滿記腐乳 一元三罐

一九七五年林亞板爾 民治黨達權社職員表

主委：李德莊 簡漢棟
 社長：馬其章 蘇寶民
 財政：簡漢棟 馮瑞積
 文書：馮煜輝 簡賢良
 交際：林岳峰 李達
 監察：周柏章 馬耀
 議長：莫宇 馮茂聰
 評議：全體黨社員

哀謝

先考譚財添字文威雷公府君之喪已誌報
 端經於一九七五年三月廿五日下午三
 時假座暗士靈殯儀館舉行出殯歸土禮安
 葬於伏士蘭墳場 荷蒙親友蒞臨弔唁
 總堂、渡溪橋寓所協理喪事復蒙宗親戚
 友惠賜輓花圈親臨執紼素車隨送高誼
 隆情厚誼均感謹此哀謝

未亡人雷楊氏
 孤子鈞洪
 媳婦雷高氏
 孤女月璋(適歐門)
 女婿歐汝雄
 胞兄壽意
 嫂馬氏媳林氏
 男孫卓賢
 女孫美嫻美娜
 外孫志敏志倫
 外孫女志蓮
 男女姪多名 同泣謝

厚恩芳名 恕不稱呼

(禮儀)崇義總會帛金五百元，歐
 汝雄雷月璋合家五百元，雷壽意，雷燦
 安合家，高兆寬合家，楊杏森合家，
 以上每二十元)雷炳奕母，漢泉合家，
 幹興合家，燦明合家，古南田合家，謝
 暢明合家，黃遠揚合家，林鏡謙，(以
 上每十元)雷宜堪，國銘，雷球，煥文
 惠祥合家，日初母，錦權，善初，富
 勳，文煥，伍杏堂合家，伍杏全合家，
 馬容威，方暢源合家，李貴添，盧建權
 李容淵，楊星耀，鍾亮聲，蕭開漢，
 (以上每伍元)雷文幹，連和，昆炳，
 杏全，燕榮，宜鼎，黃寶燦，寶煥，鄭
 壽彭，Silee M. 李申珠，周桃芳，蔡佩
 璋，黃運，(以上每三元)穆威榮，雷
 秀碧共五元，葉勝祥，Marie, Begger, Joana
 (以上每五元)

(素車)崇義總會，迦源總堂，雷
 燦安，劉輝，林重強，郭明，余耀彬，
 黃強，李慎滿，雷全，雷炳威，青聯會
 (花園)崇義總會，迦源總堂，渡
 溪橋寓所，余成節合家，楊星輝合家，
 青聯會，鄭慶焜合家，麥開有，麥觀仲
 同，高李氏，陳星泰合家，崇義體育會
 余耀彬合家，劉輝合家，雷壽意，燦
 安，漢泉，古南田同，雲高華花舖，黃
 兆康合家，陳生漢，雷亮學，雷宜遠同

雷家薩，家碩同，黃振強合家，陳衍合
 家，司徒雙生合家，雷官廣合家，林權
 合家，雷志宏，雷敏學同，歐汝雄合家
 李富年，雷瑞華同，雷宜燕，雷慕珍
 同，黃善桐，雷錦榮，雷錦倫同，方仲
 良，雷炳威，鄭全均同，雷紹基，紹表
 賢邦同，雷妙安，宜恭，遠志同，
 Leong Loo Shee John Leong同
 倘有錯漏 祈為見諒

BLACKSTONE HOTEL
 1176 Granville St.,
 Vancouver, B. C.
 電話 681-7541

內有餐館酒吧
 電視機等各種
 新式供應舒適
 便利如有僑胞
 旅住無任歡迎
 經理人黃新榮

JACK WONG
 3511-41 Ave.
 VERNON, B. C.

所有寄費
 批發
 大小
 靚冬瓜
 買者自理

承接修理住宅各工程
 隔青屋頂補漏，修理疏導水管，
 清理土庫積水，價錢公道，工作妥當。
 電話 Mr. Bob 254-3306接洽。

華麗
 內外油漆。裝修工程。按裝電火。
 免費估價。
 下午四時後電話三二五、八六六式

卡城華埠粵菜館急賣
 地點適中，生意興旺，架生全新，月租
 三百，樓上有房住，因缺乏人力，開價
 三萬五，有價讓。電話 403-2441171

興旺餐室實業出賣
 全郡三合土兩層建築，樓上酒牌餐廳，
 坐位七十，樓下食位坐位五十二，每年
 生意五十餘萬元，單單生意或連實業均
 可，有意經營餐室者，請依下列地址面
 議，或於下午二時後電話詢問。
 地址：Imperial Palace Restaurant
 611-3rd Ave. West, Prince Rupert,
 B. C. V8J 1M3 電話 Tel Mah 624-5060

巧木埠聘請中西廚師
 及清洗盤碗一名，工金從優，午四時
 電話 Collect 339-3500

高華公司新盤
 (一)十街東四四〇號，四睡房，
 哥屋地，三廁廁所，取價四萬四千五
 可接充十厘息銀期。
 (二)堅固三睡房士德古屋，大地
 兩副浴室，大廳廚房，新地毯，新廚房
 櫃，土庫另有聯房，已租一百六十元，
 開價五萬九。
 (三)四十九街東Townhouse三睡房
 另有土庫，開價四萬三千九
 (四)東區廿四街華麗好屋，美景
 兩年新，內部設備一流，土庫完成，有
 酒吧，開價八萬餘。
 (五)北本你比區一年新華麗屋，
 三睡房，西人業主，割價平賣。
 (六)三三三六東三十八街近細街，
 三睡房，土庫有兩睡房，開價四萬九。
 (七)東區廿四街華麗靚屋，美景
 兩年新，內部設備一流，土庫完成，有
 酒吧，開價八萬餘。
 (八)北本你比區一年新靚大屋，
 西人業主，割價平賣。

華麗新屋
 (一)雲哥華高爾夫球場，位於西四十
 八及四十九街，四座全新，將近完
 成，華麗大屋，地闊七十尺，開價
 十五萬至十五萬九千。
 (二)屋列治區五十街西年半新屋
 五大睡房，上等材料，一流設備，開
 價十五萬九千元。

商業新盤
 (一)市中心地王，位於蘭蘭湖磨
 購物中心，翻新商業樓，樓下三舖位，
 地佔六千尺，樓上一萬尺，寫字樓，最
 佳地頭，開價九十萬。
 商業樓宇，房屋買賣代客估價，物
 業管理。
 Transpac Realty Ltd. (公司) 687-7461
 歐陽文光 263-6838
 高維光 272-4475 公司六八七一四六一
 鄧偉光 272-1880 伍太八七四六八三五

嘉華凍房冷氣工程
 裝置修理商業
 大小凍房★冷氣
 具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
 876-1918

莊士頓汽車駕駛學校
 Johnston's Driving School
 [政府合法牌照]
 免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，
 本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照
 筆試。 電話 325-7965，或 324-7025
 王君接洽假日照常服務
 地址：八壹八壹 緬街

元豐有限公司
 YUEN FONG CO. LTD.
 683-6858 683-6859
 242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

為適應顧客需求本公司
 增設星期日營業由四月
 十三日開始敬請僑胞
 留意賜顧
 營業時間由中午十二時
 至下午四時半

雲南白藥
 直接進口
 批發零售 壹律歡迎

美華眼鏡公司
 MINI OPTICAL CO. LTD.
 317 CAMBIE ST., VAN. 3,
 Tel: 681-7710

每對五十五元
 精配隱形眼鏡
 八折優待
 學生配鏡
 老人鏡十元對
 平靚快
 配眼鏡

美聲電器唱片公司
 SOUND and MUSIC CO.
 434 COLUMBIA STREET
 VANCOUVER 4, B. C.
 PHONE 684-9936

電視機
 彩色
 及修理
 專售

新位仁茶餐室
 New Wai Nin Cafe (1974) Ltd.
 218 Keefer St.
 電話：六八四、一七四〇

本茶室自開業至今得
 蒙各界男女僑胞之愛
 護生意日現現現現
 需求特增各類精美小茶
 市各式茶點精美小茶
 全日供應歡迎外賣
 新位仁茶餐室
 時間由晨早八時至晚上八時

安號
 QUON ON COMPANY LIMITED
 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
 TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
 經驗豐富如有委託服務週到
 代理各航空公司飛機客票
 代理詩晏亞火車票
 代理輪船及巴士票
 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
 21 PENDER STREET EAST
 VANCOUVER 4, B. C.
 PHONE 683-5656
 Agents for Oriani & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山
 每位壹百零九元
 包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
 機場接送。機票另計
 地址：片打街東七十一號 電話六八三—五五六
 太平洋旅行社 林國良 啟

利煙草有限公司
 Heatley Trading Co. Ltd.
 129 Keefer Street
 Vancouver 4, B. C.
 Phone 681-7395

各種香煙 蘇糖發行
 大小光顧一律歡迎
 一二九號奇化街
 近緬街西邊半個街口

國信公司
 TRANS-NATION
 EMPORIUM LTD.
 89 East Pender Street
 Vancouver 4, B. C.
 電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
 地道藥材 參茸補品
 海味咸魚 蜜棗紅棗
 罐頭食品 送禮糖菓
 瓷器碗碟 家庭用品
 男女拖鞋 兒童玩具
 補腎佳品；亞拉市架海狗鞭
 海狗舉丸

亞省卡城
 華僑酒家
 W K Chop Suey Ltd.
 210 Centre Street South Calgary 1. Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
 最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
 早午茶點 最多供應 豪華設備
 最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
 星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
 星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
 逢星期三休息
 電話：六六六、或六六四 或六六八、或六八八

加屬
泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

四五七一 四八六電話
黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

梁
LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
254-1203
254-6816

(承接土木大小工程)
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦瓦面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四，六八二一
夜間電話：式五四，二一〇三



倚天屠龍記
金庸著
第一〇八回 共罪難逃

焚死空聞，其後事與願違，一切均非先意料所及，一敗塗地之餘，便傳出號令，命心腹縱火，那是他破釜沉舟的最後一着棋，只盼英雄與眾共赴黃泉，不料楊過一到少室山下，未曾與無忌見面，便命厚土旗打下地道，通入少林寺中，本意是設法相救謝遜，可是謝遜却並非囚於寺內，達摩大石像的突然掉換，便是厚土旗人發在地道內暗中使手腳。
後來無忌與周芷若聯手攻打金剛伏魔圈，待得成昆現身，正式與空智對陣，楊過便看出端倪，二人計議之下，命范遙、領洪水，厚土兩

NOTARY PUBLIC
公證人
溫日隆
遺囑及辦理各種文件
代理買賣契據
帝國商業銀行試樓舖街
夾片打街轉由正門出入
681-6513

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-5632 日夜應命
本號并有自己修理全部機件，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀 Hiltop Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司
專運香港移民出入口行李，并
家具什物搬運 有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St., Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董 飾物 雜貨
什貨 飾物 精選名產 佛香 角香
木刻 竹織 紙製室內裝飾 如彩色
紙灯笼 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞選購，目錄及價目函索即寄

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等。
切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
總街四三四號 電話684-8634
專配西藥 各種補品 沖晒丸 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永信

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5516
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔 服務週到 大謙小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
為多循循善誘以各種方法通過學習
方筆試各特聘翻譯協助以供學
校長林伯篋

諸里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二、壹〇五九
3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四零一號哥林比亞街 電話684-8821
經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。
馬錦華啓

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

藝工
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

特價機票
本公司專辦來回香港旅行團，每週營業，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITHE ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8688

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大實業銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保證此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。
華務部司理：馬錦華啓
港幣匯價每百 十九元九角九

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
RRS 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
電話六八四、壹二七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

暗市黨殞儀
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-8211
李榮電話 255-8814

昌記
承接泥水木工傢俬
私各等大小工程
誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四、一五〇五
六八四、一四〇九四

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835

承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728



本號專辦澳洲石叻瓷
花瓶，餐館用瓷具，古
玩，瓷畫，油畫，官燈
唱片，唱帶，碟雀牌，
天九牌，十五糊，等名
貴商品，批發零售，登
律歡迎。并專接辦按款
定器。
總經理李漢生(北通)

戀愛結婚家庭

·輯·邁·蘭·羅·

如果能夠堅強頂立的人，是無窮際際可乘的。再許多許多富家之子，往往往出家庭糾紛，尤其擁有妻妾的男人，他的妻子和妾侍，是絕不甘寂寞的人，於是，也是最易作。

用紅杏出牆的事情，主要原因是在寂寞。富忙於應酬，忙於在外，有時身在家裏，而心神仍是記掛着在外的一切，這種人是專門撒播寂寞種子的人。由於自己的無心在家，對家人言不由衷，對家裏的事視而不見，於是家裏的人，雖然圍攏了他的身體，但有如對着一塊木頭，假如是後子，他們便會感到有受辱於無父；假如是妻子，他們便會感到有受辱於無夫。試想：這焉能不要寂寞的氣氛籠罩了整個家呢？

一個男人最愚蠢的事是置家於外，試想人無分身之術，如果有了一个家，再立一個外家，怎能兼顧？淫奔苟合的事焉能沒有？所以那些自承寂寞而在外面尋樂的男人，(壹二五)

怎樣排遣寂寞的寂寞

寂寞的寂寞，是無窮際際可乘的。再許多許多富家之子，往往往出家庭糾紛，尤其擁有妻妾的男人，他的妻子和妾侍，是絕不甘寂寞的人，於是，也是最易作。



廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
899-3032

林吉祥如意茶
寧神棗仁湯
犀角解毒片
良園枇杷膏
皇宮曲奇餅
大花旗蝦米

北京杏甫
雪梨甫
櫻桃甫
珠江三邊腐竹
呂宋咸魚
荔枝蜜糖

(每星期二日休一天)

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

大量進口：
電鍍腳，防火板面
「麻雀檯」
款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道。
請到華安國貨公司選購！

Yung Kee Restaurant
Phone 689-9611

有茶飲有點心
大宴小酌隨意
廣東香港風味

營業時間：
週一至週三上午十一時至下午十二時
週四至週六上午十時至下午十二時
週日及週一上午十時至下午十二時
逢星期四休息 歡迎光臨指導

鋪記飯店

溫哥華
片打東街二五五號二樓

加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所，需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039



滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
華埠支行新址片打東街一七八號

購屋儲蓄金計劃
本行又一貢獻
凡未購有私人房屋而年紀在十八歲以上者，每人每年可供購屋儲蓄金一千元，最高限額為一萬元，每年所供款項，可作免稅之用。
本行即日開始接受申請，本年四月一日起以前所供款項可作一九七四年免稅之用。

儲蓄金
購屋儲蓄
存款
活期存款
定期存款
利息
但利所
不獲利
息需

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



活氏傢俬電器公司
本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可華語接洽，極表歡迎。

金華大市場

G. M. MARKET 687-9841
下地厦大華文

華洋福食
美味燒腊
新鮮海產
生菓瓜菜
豬牛鷄鴨

文華餐廳

Mandarin Gardens Restaurant Cabaret 689-3881

花園裝飾
設備豪華
歐西名餐
各國佳酒
名貴舒適
文華大厦二樓

打片實業公司

Pender Realty 682-1815
627 MAIN ST., VANCOUVER,

本號代理
各項買賣
實業公賣
房屋生意
按揭貸款
代收租務
服務忠誠
歡迎惠顧

文華大酒樓

TOP OF THE MANDARIN
611 Main St., VAN. 687-9608

喜慶壽酌
筵開百席
精美點心
七日晚飯
和菜供應
經濟抵食
燒烤滷味
中西禮餅
遠近馳名

北少林羅漢門健身院
2108 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
電話：五五四，九一七五
①喜歡學習羅漢門拳者請與周柱接洽
②愛好太極拳者請與黃林接洽。
電話：八七六，五四〇四

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什

營業時間：上午十一時至晚上十時
母星明高菜七八

承接清理垃圾服務

Disposal Services 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價，電話：254-6008，接洽。

日山美術廣告

各類中西招牌，車身門窗金字，殯儀禮堂掛畫，古典裝飾品，廣告大量，平，快，印刷製，歡迎詢問。
電話：五五四，九〇七

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
576 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵類
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

海宏

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水瀾
電話：二五〇四
電話：〇一三二一

納偉旅行社

總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，特香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點問頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話：九八〇八，五八七八，余通智

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕

中秋月餅
電話：六八一·八〇一七

